

SEQUAR TE, paratus sum ex discipulis tuis esse, il-
lorumque more te sequi quòcumque ieris.

VERS. 58. — NIDOS, umbraeula. Augustinus et Cy-
prianus legunt *diversoria*, hic libro 5 ad Quirinum,
cap. 11, ille libri 22 contra Faustum, cap. 48.

FILIUS HOMINIS. Familiare est Christo Domino ita
de se loqui in tertiâ personâ. De hoc in superioribus
capitibus latè egimus.

NON HABET, ne tantillum quidem habet proprium.
Ubi CAPUT RECLINET, fessus. Non tantum private
commoditatis obtinet aut querit, quantum satis sit
fessi capiti reclinando. Hâc responsione planè aperit
Christus quid intus animo celaverit et spectaverit in-
terrogans (scriba, apud Matthæum); non enim ad verba,
sed ad animum ejus respondet. Non dicit: Nolo ut me
seguaris; nec dicit: Bene est, veni; sed ita respondet
ut postea non liberit illi comitem se præbere. Exis-
timabat ille mollem et amœnam viam Christum ambu-
lare, neque quiquam deesse corporalis commoditatis;
quòcumque pergere domi ipsum esse, quin magnas ab
eo divitias parandas, fortassis etiam temporale regnum
incedum; quorum omnium ille discipulos inprimis
et individuos comites sperabat principes fore. Faci-
le autem obtineri posse credebatur quidquid vellet
viro tantâ potestate ad hominum gratiam conciliandam
prædico, ultra doctrinæ excellentiam quam in illo
agnoscebat. Porro Christum nullum commodum tem-
porale à se aut haberi aut queri respondet, adeo ut
cum etiam novæ bestie latebras, et naturâ vage
volucres propriis nidis apud homines obtineant, ubi
toto degant, sequæ reficiant; ipse maximis laboribus
ob hominum utilitatem exantillatis, non exiguum hos-
pitiolum, imò nec terræ pedem possideat aut possi-
dere querat, quò suæ servitæ possit fessus commodi-
tati; non tantum loci sibi adscribat, quantum ad
caput reclinandum satis esse possit; imò moriturus
caput in corpus suum inclinaturus sit. Dat itaque
scribæ intelligendum, suorum commodorum remun-
que terrenarum studio addictos, minimè idoneos esse
ut Christi discipuli sint. Vivebat et in ædibus alienis
degebat Christus precario, neque semper suppetebat,
ut accidit illi qui precario vivunt, quæ humana
natura, suâ pro commoditate, quin etiam necessitate,
postulat; utque non ipsi, ita neque discipulis ejus.
Hujusmodi ergo animo et studio instructum oportet
bat eum esse, qui Christum quòcumque euntem se-

prii, ubi caput reclinet: ex itineribus lassus aut somno
oppressus: q. d., inquit Hieron.: Quid me propter
divitias et seculi lucra sequi cupis, putas me mira-
culis quæsum facere, cum tante sim paupertatis, ut
ne hospitium quidem habeam, nec proprio utar
tecto? August. tamen, question. 5 in Matth., putat
eum miraculis commotum voluisse sequi Christum,
propter jactantiam, quam significavit Christus per vo-
lucres celi: Fixisse autem discipuli obsequium, quoniam
dolum significaverint vulpes. Utrumvis verum sit,
hâc responsione tacitè eum taxat, et à proposito de-
terret, nempe ut se mutatis moribus sequeretur.

VERS. 59. — SEPELIRE PATEM MEUM, id est, senec-
tuti ejus inservire usque ad sepulcrum, inquit ali-
qui, quasi pater adhuc vixisset. Sed rectius Chryso-
-

qui vellet. Porro hujusmodi vitæ conditionem in ter-
ris sibi delegerat Christus, ut, cujus erant, cœlum,
terra, et plenitudo eorum, æternæ nativitatibus jure,
non ille in terrâ proprium quod possideret humano
acquistum jure, doceret autem nos terrena contem-
nere, et ad cœlestia aspirare, suâ denique paupertate
cœlestium bonorum verè divites redderet, 2 Cor. 8,
v. 9.

VERS. 59. — SEQUERE ME. Adhæreto mihi relictis
omnibus; relictis omnibus te mihi das ut mihi indi-
viduus adhæreas et pareas in omnibus. De qua se-
quelâ superius fustè actum est.

ET SEPELIRE. Permite me manere apud senem
patrem, ejusque senectuti inservire donec moriatur;
ita Theophylactus in Lucam. Vocationi non resistit,
sed commeatum sibi dari petit, donec pietatis officio
functus fuerit erga patrem.

VERS. 60. — SINE UT MORTUI SEPELIANT MORTUOS
SUOS, ut mortui mortuorum curam agant. Quasi diceret:
Sunt alii qui illud faciunt, et ejusmodi quibus
illud maximè congruat, mortuis ut curent mortuos:
tu vitæ cœlestis dedicatus et ad illam prædicandam
vocatus, non debes, ut morti ministras, vitæ minist-
terium intermittere. Alludens ad modum loquendi
quò ille fuerat usus: Permite me primum ire et sepe-
lire patrem meum. Mortuum vocat patrem ejus tan-
quam qui verè egeat ut sepeliatur, sed eam curam
similiter mortuis vult relinquere; mortuum autem
animâ, quæ tum mortua est, cum à Deo fuerit sepa-
rata, quemadmodum corpus mortuum est cum ab
animâ separatum fuerit; nam ut anima corporis, ita
Deus animæ vita est. Animadvertit posthabenda
omnia vocationi Dei.

VADĒ, Græcè, *profectus*, ubi ahiveris.

ANNUNTIA, id est, abjectis impedimentis omnibus
ad hoc te da, ut annunties, prædices, evangelizes
aliis REGNUM DEI, æternam vitam, ad quam jam ipse
vocatus, vivere cœpisti; nolique, ut morti ministras,
vitæ ministerium intermittere. Vocat discipulum ut
sit minister ac præco verbi Dei: et egregiè opponit,
officio sepeliendi mortuos, minus prædicandi vitam
æternam.

VERS. 61. — ET AIT ALTER, ait autem et alter, vo-
catus etiam ipse ad sequelam, et ad annuntiandum
regnum Dei, ut is de quo proximè præcessit. Primus

et August. serm. 7 de Verbis Dom., intelligunt verè
mortuum fuisse, et à sepeliendo hunc prohibuit,
quia Christus, inquit August., quando parat homi-
nis Evangelio, nullam excusationem vult interponi
carnalis hujus temporalisque pietatis. Amandus est
enim generator, sed præponendus creator. Nam idè
adject.

VERS. 60. — TU AUTEM VADĒ, ET ANNUNTIA REGNUM
DEI. Quasi diceret Christus: Ego ad Evangelium te
voco, quod majus est, quam id quod parentibus vis
impendere, cum non desint alii, qui opportunitis id
officium parenti impendant.

VERS. 61. — ET AIT ALTER: SEQUAR TE, DOMINE,
id est paratus sum in unum discipulum me peni-
tens tradere; sed PERMITTE MIHI PRIMUM, antequam ego

ultro se obtulerat, supra v. 57; reliqui duo vocati à
Christo fuerant.

SEQUAR TE, paratus sum ex discipulis tuis esse, co-
rumque more te sequi quòcumque ieris, et in omni-
bus parere.

DOMINE, nomen honoris tribuit Jesu, ut certè in
summo apud populum honore erat.

PRIMUM, priusquam me sequelæ tuæ prorsus ad-
dicam.

RENUNTIARE HIS QUÆ DOMI SUNT, *meæ*, additur
Græcè et Syriacè, declarare quòd renuntiam ac di-
mittam res meas, easque inter amicos ac notos divi-
dere, aut quomodò visum fuerit de illis dispo-
nere. Alii libri legunt masculino genere, *qui*; id quod D.
Augustinus, serm. 7 de Verbis Domini, intelligit:
*Nuntiam meis, ne fortè (quomodò fieri solet) querant
me. Huic lectioni favet Syrus, cujus versio est: Ut
proficiscar salutem precaturus seu valedicturus filiis
domus meæ, et veniam. Græca ambigua sunt ad utrum-
que genus; sed quod Interpres hic et infra 14, v. 33,
tranfert renuntiare, alii plerique reddunt valedicere:
prohè etiam ipse interpres valedicere, Act. 18, v.
18, 21; 2 Corinth. 2, v. 13. Cæterum quia valedici-
mus seu valedicimus tam rebus quam personis (nam
et homines valere jubemus et voluptates), utrumque
hic intelligendum est, præsertim cum adnotent com-
plices, græcum verbum esse, valedicere datis man-
datis; mandatis iis quæ velis, aliquem dimittere. In-
telligit ergo hunc petiisse, ut prius domum suam
redire posset, et ita domesticis, amicis, et rebus suis
valediceret, ut simul statueret atque ordinaret quid
de rebus suis fieri vellet.*

VERS. 62. — MITTENS, postquam miserit, admo-
verit.

AD ARATRUM, *paris boum*, addit Syrus.

ET RESPICIENS RETRÒ, et respiciens ad ea quæ re-
trò sui à tergo sunt.

APTUS, ad verbum, *benè dispositus*, est REGNO DEI
promerendo et prædicando. Loco ejus ut diceret Jesus
ad absolvendam metaphoram, *aptus est agro colendo*,
exprimit id quod metaphora voluit significatum,
aptus est regno Dei, quo ita interpretatur priorem
metaphoræ partem, ut simul brevem, utilem, ma-
gnèque polloquentem grati sententiam absolvat. Simi-
litudò hujusmodi est: Quemadmodum, postquam
quis admovertit manum aratro, et cœperit aratrum
ducere terramque proscindere, vel certè definitur
apud se id facere proximus operi incedo, si curiosè

prorsus tibi dedam, RENUNTIARE HIS, QUÆ DOMI SUNT.
Græcum intelligi potest vel de personis, ut sit idem
quod valedicere domesticis, ut videtur accepisse Sy-
rus, et Augustinus, serm. 7 de Verbis Domini,
ubi exponit, ut nuntiam eis me sequi te, ne fortè,
sicut solent, querant me; vel aptius et secundum
textum nostrum, de rebus, id est, permittit mihi re-
nuntiare bonis meis, ac de illis disponere, ut Cyril.
in Catena D. Thomæ.

VERS. 62. — ET AIT JESUS: NEMO MITTENS MANUM
SUAM AD ARATRUM, id est nemo stivam arripiens, ut
aret, rectosque sulcos ducat, ET RESPICIENS RETRÒ,

respiciat ad ea quæ à tergo sunt, ineptus est ad ara-
trum ducendum agrumque colendum, cum aratorem
industriam, non solùm manum admoovere oporteat
stivæ, verùm etiam oculos in anteriora intentos ha-
bere. Vel enim non incipit opus arandi qui retrospi-
cit, sed differt aut omittit, vel ineptum intermittit,
aut etiam deserit; vel si non obstante retrospectio-
ne pergat arare, inutiliter et infructuosè laborat, da-
cens sulcos nec rectos nec profundos, præter alia in-
commoda. Ita qui firmiter statuit animumque adje-
cit, vel etiam cœpit, sequi me, esse discipulum meus
et individuos comes, cujus officium est, regnum Dei
sibi imprimis promereri, deinde etiam aliis promul-
gare; interim verò ad earum rerum curam se con-
vertit, quæ regno Dei contrariæ sunt, quarum stu-
dium, cura et sollicitudo cum studio regni Dei non
consistit, non magis quam retrospectio cum officio
arandi; ille idoneus non est, sive assequendo, sive
utiliter promulgando regno Dei, ac proinde neque ut
sit meus discipulus; vel enim non aggreditur insti-
tutum sequelæ meæ, quamvis id statuisset, sed dif-
fert, procrastinat, aut omittit, vel aggressus inter-
mittit aut deserit; vel denique si non deserat, vellet
autem utrisque se occupare, negotiis nimirum et se-
culi et regni Dei, frustra laborat, nec regnum aut sibi
assequitur aut aliis cum fructu prædicat. Regnum
Dei seu cœlorum, est vita æterna, quod jam diximus.
Huic assequenda adversantur ferè amici facultates
que carnales: amici dehortantur ab angustia viâ quam
oportet ingredi, et perfectioris vitæ institutum plerum-
que non probant, quod ait Titus: facultates, ad sui
amorem, propositis temporariis oblectamentis et
commodis, trahunt, per quæ fiat ut ab aratè viâ de-
clinetur. Multò autem magis adversantur prædicandæ
vitæ æternæ, cujus aptum promulgatorem oportet
esse liberum, expeditum, nullis aliis affixum curis,
postremò contempserit omnium temporalium. Hunc
igitur qui jam decreverat Christum sequi, quomodò
discipuli ejus et comites individui (quod præ se fe-
rebant verba ejus) ad consequendum nempe regnum
Dei, non sibi solùm, verùm etiam prædicandum
aliis, castigat Christus, quòd valedicere prius vellet
amicis et rebus familiaribus, quòd verbis professus se
fore Christi comitem, tergum illi verteret, donec sa-
tisficeret terrenis negotiis, tanquam retrospectientem
et inidoneum, cujus affectus adhuc divisus sit, et ad
contraria feratur, per quæ periculum sit ne revocetur
à concepto consilio. Monet ergo, ut his à tergo

id est, ad ea quæ à tergo sunt, oculos suos conver-
tens: supplenda est altera pars parabola, videlicet,
aptus est ad ducendum seu regendum aratrum, quia
necesse est oculos habere ante se intentos in sulcum,
ut rectus esse possit; quemadmodum etiam, ut scri-
bas, ut pingas, etc. Christus verò relicto cortice pa-
rabolæ significantis subito transit ad rem significan-
tam. APTUS EST REGNO DEI, promerendo et prædi-
cando. Significat ergo parabola, quòd similiter, ut in
aratibus conigit, nemo aratro ducendo convenit,
qui à tergo respicere voluerit, ita nec aptus sit ad
regnum Dei, id est, ad officium Christiani, religiosi,

relictis ac spreis, magno animo pergat in anteriora quò decrevit. An porò Christi admonitionem hinc secutus sit, necne, evangelista non declarat. Sententia autem notata dignissima, congruit in eos omnes, qui christianæ vitæ institutum (cujus finis ultimus est

predicatoris, qui eum id suscepit semel, deinde ad alia negotia, curas et negotiationes distrahit, quæ eum inde deducunt. Nam Evangelii sectatorem et predicatorum instar militis expeditum esse oportet, et liberum, et nullis aliis affixum curis. Unde eodem sensu Paulus, 2 Timoth. 2: *Nemo militans Deo, implicat se negotiis secularibus*; et 1 Corinth. 9: *Qui in*

CAPUT X.

1. Post hæc autem designavit Dominus et alios septuaginta duos; et misit illos binos ante faciem suam, in omnem civitatem et locum, quò erat ipse venturus.

2. Et dicebat illis: Messis quidem multa, operarii autem pauci. Rogate ergo dominum messis, ut mittat operarios in messem suam.

3. Ite: ecce ego mitto vos sicut agnos inter lupos.

4. Nolite portare sacculum, neque peram, neque calceamenta, et neminem per viam salutaveritis.

5. In quacumque domum intraveritis, primam dicite: Pax huic domui.

6. Et si ibi fuerit filius pacis, requiescet super illum pax vestra: sin autem, ad vos revertetur.

7. In eadem autem domo manete, edentes et bibentes que apud illos sunt: dignus est enim operarius mercede sua. Nolite transire de domo in domum.

8. Et in quacumque civitatem intraveritis, et susceperint vos, manducate que apponunt vobis.

9. Et curate infirmos qui in illa sunt, et dicite illis: Appropinquant in vos regnum Dei.

10. In quacumque autem civitatem intraveritis, et non susceperint vos, exentes in plateas ejus, dicite:

11. Etiam pulverem qui adhesit nobis de civitate vestra, extergimus in vos: tamen hoc scitote, quia appropinquant regnum Dei.

12. Dico vobis quia Sodomis in die illa remissus erit, quam illi civitati.

13. Væ tibi, Corozain: væ tibi, Bethsaida: quia si in Tyro et Sidone factæ fuissent virtutes, que factæ sunt in vobis, olim in cilicio et cinere sedentes penitenter.

14. Verumtamen Tyro et Sidoni remissus erit in iudicio, quam vobis.

15. Et tu, Capharnaüm usque ad cœlum exaltata, usque ad infernum demerges.

16. Qui vos audit, me audit; et qui vos spernit, me spernit. Qui autem me spernit, spernit eum qui misit me.

17. Reversi sunt autem septuaginta duo cum gaudio, dicentes: Domine, etiam demonia subjiciuntur nobis in nomine tuo.

18. Et ait illis: Videbam Satanam sicut fulgur de celo cadentem.

19. Ecce dedi vobis potestatem calcandi supra

regnum Dei) sive simplex sive perfectus, aggressi, aut quasi aggressi mentis definitione, sequuntur contraria, vel adeò diversa, ut simul cum instituto suo et regno Dei, consistere nequeant; hoc enim est retrospectivum.

statillo currunt, ab omnibus se abstant. Militare enim Deo, et in stadio currere, hoc est idem quod militare manum ad aratum; quod qui fecerit, ea que retrò sunt, oblivisci debet, et in ea que sunt priora, se extendere, ut ait ad Philip. v. 15 et 14; hoc est non respicere retrò.

CHAPITRE X.

1. Quelque temps après, le Seigneur choisit encore soixante-douze autres disciples, qu'il envoya deux lui, deux à deux, dans toutes les villes et dans tous les lieux où lui-même devait aller.

2. Et il leur disait: La moisson est grande, mais il y a peu d'ouvriers. Priez donc le maître de la moisson qu'il envoie des ouvriers en sa moisson.

3. Allez, voici je vous envoie comme des agneaux au milieu des loups.

4. Ne portez ni bourse, ni sac, ni souliers, et ne saluez personne dans le chemin.

5. En quelque maison que vous entriez, dites d'abord: Que la paix soit dans cette maison.

6. Et si l'y trouve quelque enfant de paix, votre paix reposera sur lui; sinon elle retournera sur vous.

7. Demeurez en la même maison, mangeant et buvant de ce qu'il y aura chez eux; car l'ouvrier est digne de son salaire. Ne passez point de maison en maison.

8. Et en quelque ville que vous entriez, et où l'on vous aura reçus, mangez ce qu'on vous présentera.

9. Et guérissez les malades qui s'y trouveront, et dites-leur: Le royaume de Dieu est proche de vous.

10. Mais si étant entrés dans quelque ville, on ne vous y reçoit point, sortez dans les rues, et dites:

11. Nous secourons contre vous la poussière même de votre ville, qui s'est attachée à nos pieds. Sachez néanmoins que le royaume de Dieu est proche.

12. Je vous assure qu'en ce jour Sodome sera traitée moins rigoureusement que cette ville-là.

13. Malheur à toi, Corozain; malheur à toi, Bethsaïde; parce que si les miracles qui ont été faits chez vous, avaient été faits dans Tyr et dans Sidon, il y a long-temps qu'elles auraient fait pénitence dans le sac et dans la cendre.

14. En effet, au jour du jugement, Tyr et Sidon seront traitées moins rigoureusement que vous.

15. Et toi, Capharnaüm, qui t'es élevée jusqu'au ciel, tu seras précipitée jusque dans le fond des enfers.

16. Celui qui vous écoute, m'écoute; celui qui vous méprise, me méprise: et celui qui me méprise, méprise celui qui m'a envoyé.

17. Or, les soixante-douze s'en revinrent pleins de joie, lui disant: Seigneur, les démons mêmes nous sont assujétis par la vertu de votre nom.

18. Jésus leur répondit: Je voyais Satan tomber du ciel comme un éclair.

19. Voici je vous ai donné le pouvoir de fouler

serpentes et scorpions, et super omnem virtutem inimici: et nihil vobis nocbit.

20. Verumtamen in hoc nolite gaudere, quia spiritus vobis subjiciuntur: gaudete autem quòd nomina vestra scripta sunt in cœlis.

21. In ipsa horâ exsultavit Spiritus Sancto, et dixit: Confitebor tibi, Pater, Domine cœli et terræ, quòd abscondisti hæc à sapientibus et prudentibus, et revelasti ea parvulis. Etiam, Pater: quoniam sic placuit ante te.

22. Omnia mihi tradita sunt à Patre meo. Et nemo scit quis sit Filius, nisi Pater: et quis sit Pater, nisi Filius, et cui voluerit Filius revelare.

23. Et conversus ad discipulos suos, dixit: Beati oculi qui vident que vos videtis.

24. Dico enim vobis, quòd multi prophætæ et reges voluerunt videre que vos videtis, et non viderunt, et audire que auditis, et non audierunt.

25. Et ecce quidam legisperitus surrexit tentans illum, et dicens: Magister, quid faciendo, vitam æternam possidebo?

26. At ille dixit ad eum: In lege quid scriptum est? quomodo legis?

27. Ille respondens, dixit: Diliges Dominum Deum tuum ex toto corde tuo, et ex tota animâ tuâ, et ex omnibus viribus tuis, et ex omni mente tuâ: et proximum tuum sicut teipsum.

28. Dixitque ille: Rectè respondisti: hoc fac, et vives.

29. Ille autem volens justificare seipsum, dixit ad Jesum: Et quis est meus proximus?

30. Suscipiens autem Jesus, dixit: Homo quidam descendebat ab Jerusalem in Jericho, et incidit in latrones qui etiam despoliaverunt eum: et plagis impositis abierunt semivivo relicto.

31. Accidit autem ut sacerdos quidam descenderet eadem viâ, et viso illo, præterivit.

32. Similiter et levita, cum esset secus locum, et videret eum, prætransiit.

33. Samaritanus autem quidam iter faciens, venit secus eum; et videns eum, misericordiam motus est.

34. Et appropians, alligavit vulnera ejus infundens oleum et vinum; et imponens illum in jumentum suum, duxit in stabulum, et curam ejus egit.

35. Et alterâ die protulit duos denarios, et dedit stabulario, et ait: Curam filius habet; et quodcumque supererogaveris, ego eum reddero, reddam tibi.

36. Quis horum trium videtur tibi proximus fuisse illi qui incidit in latrones?

37. At ille dixit: Qui fecit misericordiam in illum. Et ait illi Jesus: Vade, et tu fac similiter.

38. Factum est autem, dum irent, et ipse intravit in quoddam castellum; et mulier quædam Martha nomine, excepit illum in domum suam.

39. Et huic erat soror, nomine Maria, que etiam sedens secus pedes Domini, audiebat verbum illius.

40. Martha autem satagebat circa frequens ministerium: que stetit, et ait: Domine, non est tibi cu-

aux pieds les serpents et les scorpions, et toute la puissance de l'ennemi, et rien ne pourra vous nuire.

20. Néanmoins ne mettez point votre joie en ce que les esprits vous sont soumis; mais réjouissez-vous plutôt de ce que vos noms sont écrits dans le ciel.

21. En cette même heure, Jésus tressaillit de joie par un mouvement du Saint-Esprit, et dit ces paroles: Je vous rends gloire, mon Père, Seigneur du ciel et de la terre, de ce que vous avez caché ces choses aux sages et aux prudens, et que vous les avez révélées aux petits. Oui, mon Père, parce que vous l'avez ainsi voulu.

22. Mon Père m'a mis toutes choses entre les mains; et nul ne sait qui est le Fils sinon le Père, ni qui est le Père sinon le Fils, et celui à qui le Fils aura voulu le révéler.

23. Et se tournant vers ses disciples, il leur dit: Heureux les yeux qui voient ce que vous voyez;

24. Car je vous déclare que beaucoup de prophètes et de rois ont souhaité de voir ce que vous voyez, et ne l'ont point vu; et d'entendre ce que vous entendez, et ne l'ont point entendu.

25. Alors un docteur de la loi s'étant levé, lui dit, pour le tenter: Maître, que faut-il que je fasse pour posséder la vie éternelle?

26. Jésus lui répondit: Qu'y a-t-il d'écrit dans la loi qu'y lisez-vous?

27. Il répondit: Vous aimerez le Seigneur votre Dieu de tout votre cœur, de toute votre âme, de toutes vos forces et de tout votre esprit; et votre prochain comme vous-même.

28. Jésus lui dit: Vous avez bien répondu; faites cela, et vous vivrez.

29. Mais cet homme voulant faire paraître qu'il était juste, dit à Jésus: Et qui est mon prochain?

30. Jésus prenant la parole, lui dit: Un homme qui descendait de Jérusalem à Jéricho, tomba entre les mains des voleurs, qui le dépouillèrent, et le couvrirent de plaies, et s'en allèrent le laissant à demi-mort.

31. Il arriva ensuite qu'un prêtre qui descendait par le même chemin, l'ayant aperçu, passa outre.

32. Un lévite étant aussi venu au même lieu, et l'ayant considéré, passa outre.

33. Mais un Samaritain qui voyageait, étant venu à l'endroit où était cet homme, et l'ayant vu, il en fut touché de compassion.

34. Il s'approcha donc de lui; il versa de l'huile et du vin dans ses plaies, les banda; et l'ayant mis sur son cheval, il le mena dans une hôtellerie, où il eut grand soin de lui.

35. Le lendemain, il tira deux deniers, qu'il donna à l'hôte, et lui dit: Ayez soin de cet homme; et tout ce que vous dépenserez de plus, je vous le rendrai à mon retour.

36. Lequel de ces trois vous semble-t-il avoir été le prochain de celui qui tomba entre les mains des voleurs?

37. Le docteur lui répondit: Celui qui a exercé la miséricorde envers lui. Allez donc, lui dit Jésus, et faites de même.

38. Or, comme ils continuaient leur chemin, Jésus entra dans un bourg, et une femme, nommée Marthe, le reçut dans sa maison.

39. Elle avait une sœur, nommée Marie, qui se tenant assise aux pieds de Jésus, écoutait sa parole.

40. Mais Marthe était fort occupée à préparer tout ce qu'il fallait; et s'arrêtant devant Jésus, elle lui